

Kotimaisten kielten kandidaattiohjelma

Kotimaisten kielten kandidaattiohjelmassa opiskellaan suomea ja ruotsia aidosti kaksikielisessä ympäristössä. Ohjelmaan sisältyy kolme pääainetta: suomenkieliset opiskelevat pääaineenaan ruotsia, ruotsinkieliset joko ruotsia äidinkielenä tai suomea toisena kotimaisena kielenä. Pääaine valitaan ensimmäisen lukuvuoden keväällä. Ilmoitus pääaineesta tehdään lomakkeella, joka on jätettävä helmikuun loppuun mennessä opintopäällikölle. Dekaanin vahvistaa pääaineen maaliskuun loppuun mennessä.

Ohjelma koostuu kaikille opiskelijoille yhteisistä opinnoista ja pääaineittain eriytyneistä opinnoista. Ruotsin ja suomen pääaineopiskelijoiden opintoihin sisältyy äidinkielen opintoja. Opiskelijat, joiden pääaine on ruotsi äidinkielenä, opiskelevat vähintään 15 opintopistettä suomea. Kolmivuotisessa kandidaattiohjelmassa keskitytään monipuolisesti työelämän kannalta keskeisiin aiheisiin, kuten nykykieleen, erikoisalaviestintään ja kääntämiseen sekä kaksi- ja monikielisyteen.

Koulutusohjelmaan kuuluu kaikille yhteinen monitieteinen opintokokonaisuus (30 op), johon sisältyvät seuraavat kurssit, jotka pidetään joko ruotsin tai suomen kielellä:

- Johdatus kielentutkimukseen (5 op)
- Kielikylvyllä monikieliseksi (5 op)
- Kielisosiologia (5 op)
- Käännösteoria ja kääntäjän ammattitietous (5 op)
- Terminologisen tutkimuksen perusteet (5 op)
- Tulkkauksen perusteet (5 op)

Kandidaattiohjelmassa opiskelija saavuttaa pääaineen vankan kielitaidon, erikoisalaviestinnän ja kääntämisen asiantuntijuuden perusvalmiudet sekä sellaiset teoreettiset tiedot, että hän voi jatkaa opintojaan eri maisteri- tai maisterikoulutusohjelmissa.

Kandidaatintutkinnon suoritettuaan

- opiskelijalla on vankka pääaineen kielitaito ja kyky itsenäisesti kehittää edelleen kielitaitoaan.
- opiskelijalla on erikoisalaviestinnän ja kotimaisten kielten välisen kääntämisen perustaidot, ja hän pystyy analysoimaan kotimaisten kielten rakenteellisia erityispiirteitä kontrastiivisesti.
- opiskelija on vahvistanut suomalaisen ja pohjoismaisen yhteiskunta- ja kulttuurielämän tuntemustaan.
- opiskelijalle on kehittynyt kriittinen ajattelutapa ja hänellä on valmiudet niin itsenäiseen työskentelyyn kuin vuorovaikutteiseen työskentelyyn eri ryhmissä ja yhteisöissä.
- opiskelijalla on työelämän edellyttämät liiketoimintaosaamisen perustaidot.
- opiskelija on opintojen ja mahdollisen opiskelijavaihdon kautta saanut valmiuksia toimia monikielisessä yhteiskunnassa.
- opiskelijalla on sellaiset teoreettiset tiedot ja käytännön taidot, että hän pystyy jatkamaan opintojaan maisteritasolla.

Kandidaatintutkinnon jälkeen

Kotimaisten kielten kandidaattiohjelman jälkeen opiskelija voi jatkaa opintojaan esimerkiksi Vaasan yliopiston tarjoamissa maisteri- tai maisterikoulutusohjelmissa KEY – Kieliasiantuntijuus erikoistuneessa yhteiskunnassa tai MAISS – ruotsin kielen ja kielikylvyn maisteriohjelma. Mahdollisia työnimikkeitä maisteriksi valmistumisen jälkeen voivat olla esimerkiksi kääntäjä, tulkki, kielikouluttaja, kielisuunnittelija, hankekoordinaattori, tutkija tai tiedottaja. Tutkinnon suorittanut voi työskennellä yksityisen ja julkisen alan organisaatioissa tai esimerkiksi yrittäjänä.

Kotimaisten kielten kandidaattiohjelman opintokokonaisuuksista vastaa koulutusohjelman johtaja, ruotsin kielen professori Harry Lönnroth. Lisätietoja koulutusohjelman kotisivuilta <http://www.uwasa.fi/kotimaiset/>.

Pääaine ruotsin kieli

KOULUTUSOHJELMAN YHTEISET OPINNOT 30 op /
EN GEMENSAM TVÄRVETENSKAPLIG STUDIEHELHET 30 sp

KIEL0001 Johdatus kielentutkimukseen, 5 op
TEVI1001 Terminologisen tutkimuksen perusteet, 5 op
MAISS1301 Kielikyvyltä monikieliseksi, 5 op
KOTI0001 Käännösteoria ja kääntäjän ammattitietous, 5 op
KOTI1101 Tulkkauksen perusteet, 5 op
KOTI0002 Kielisosiologia, 5 op

PERUSOPINNOT 25 op / GRUNDSTUDIER 25 sp

KOTI1001 Kieli viestintävälineenä, 10 op
KOTI1002 Kielioppi, 5 op
KOTI1003 Ruotsalainen nykykirjallisuus I, 5 op
KOTI1004 Käännösharjoitukset ruotsista äidinkieleen, 5 op

AINEOPINNOT 45 op / ÄMNESTUDIER 45 sp

KOTI2001 Nordistiikka tieteenä, 5 op
KOTI2002 Kielioppi ja oikeakielisyys, 5 op
KOTI2003 Käännösharjoitukset äidinkielestä ruotsiin, 10 op
KOTI2004 Työelämän kieliasiantuntijuus, 5 op
KOTI2005 Tanskan ja norjan peruskurssi, 5 op
KOTI2006 Retoriikka ja argumentaatio, 5 op
KOTI2100 Seminaari ja kandidaatintutkielma, 10 op
KNÄY2001 Kypsyysnäyte, 0 op

KIELI- JA VIESTINTÄOPINNOT 15 op /
SPRÅK- OCH KOMMUNIKATIONSTUDIER 15 sp

Humanististen tieteiden kandidaatin tutkintoon kuuluu asetuksen (794/204) mukaisesti äidinkielen viestinnän opintoja (5 op) sekä kielitaito-opintoja toisessa kotimaisessa kielessä (5 op) ja yhdessä vieraassa kielessä (5 op). Opintojaksot löytyvät Kielipalvelut-yksikön opinto-oppaasta (Kielipalvelu-opas).

Mikäli äidinkieli, toinen kotimainen kieli tai vieras kieli on tutkinnossa pää- tai sivuaineena, kyseisestä kielestä ei tarvitse suorittaa Kielipalvelut-yksikön järjestämää opintojaksoa. Suoritettava:

- Vieras kieli, 5 op
- Kansainvälistyminen (sisältää pakollisen kieliharjoittelun), 10 op

YLEISOPINNOT 15 op/ ALLMÄNNA STUDIER 15 op

- Johdatus yliopisto-opiskeluun, 2 op
- Henkilökohtainen opintosuunnitelma 1, 1 op
- Henkilökohtainen opintosuunnitelma 2, 2 op
- Johdatus liiketoimintaosaamiseen, 5 op
- Tiedonhankintataidot 1, 1 op
- Tiedonhankintataidot 2, 1 op
- Tietokone työvälineenä, 3 op

Vapaasti valittavat yleisopinnot

- Itsetuntemus ja urasuunnittelu, 2 op
- Luottamustehtävät, 1–4 op

NYKYSUOMEN SIVUAINEOPINNOT 25 op /
BIÄMNESTUDIER I MODERN FINSKA 25 sp

- KSUO7114 Suomen kielen kirjallinen ja suullinen viestintä, 5 op
VINE1003 Kielenhuolto ja kielipolitiikka, 5 op
VINE1005 Semantiikka ja pragmatiikka, 5 op
VINE1006 Kielen rakenne, 5 op
VINE1007 Suomen kielen vaihtelu, 5 op

VAPAASTI VALITTAVIA OPINTOJA 25 op / FRITT VALBARA STUDIER 25 sp

Opintojaksokuvaukset:

Pakollisuus:

P = Pakollinen opintojakso

VE = Vaihtoehtoinen opintojakso

VV = Vapaavalintainen opintojakso

Koulutusohjelman yhteiset opinnot

■ Johdatus kielentutkimukseen

Introduction to Linguistics

Laajuus: 5 op

Koodi: KIEL0001

Ajoitus: 1. vsk syksy

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Kurssin suoritettuaan opiskelija tunnistaa kielen tutkimuskohteena ja viestinnän välineenä, osaa kielenkuvauksen äänne-, muoto- ja lauserakenteen peruskäsitteet ja osaa soveltaa niitä sekä ymmärtää kielenkuvauksen lähestymistapojen merkityksen kieli- ja viestintäopinnoille.

Sisältö: Luentoja kielitieteen teoriasta, peruskäsitteistä ja kielentutkimuksen suuntauksista. Harjoituksia kielen rakenteesta ja kielen käytöstä viestinnässä.

Opetus: Luennot 20 tuntia, joihin sisältyy itsenäisiä harjoitustehtäviä.

Suoritustapa: Kirjallinen tentti.

Kirjallisuus: Yule, George: *The Study of Language*. 2010.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

■ Terminologisen tutkimuksen perusteet

Introduction to Terminological Research

Laajuus: 5 op

Koodi: TEVI1001

Ajoitus: 1. vsk kevät

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Kurssin suoritettuaan opiskelija ymmärtää erikoisalojen kielten (ammatti- ja harrastusalojen kielet) ja yleiskielen välisen eron, ymmärtää, mihin erikoisalojen termistöjä ja käsitteistöjä tarvitaan, ja sen mikä on niiden viestinnällinen tehtävä, osaa tunnistaa viestinnässä ja tiedonvälityksessä esiintyviä termistöllisiä ja käsitteellisiä ongelmia (esim. synonymia, polysemia), kykenee pohtimaan ratkaisuja termistöllisiin ja käsitteellisiin ongelmiin (esim. terminmuodostus, synonymia, polysemia, käännösvastineet), osaa analysoida käsitteiden sisältöjä ja laatia niille määritelmiä sekä osaa hahmottaa käsitteiden välisiä suhteita ja laatia yleisempiä käsitejärjestelmätyyppejä.

Sisältö: Luentoja terminologisen tutkimuksen tarpeesta, peruskäsitteistä ja menetelmistä sekä niiden soveltamisesta eri alojen käsitteistöjen ja termistöjen analysointiin. Harjoituksia terminologisten menetelmien käytöstä.

Opetus: Luentoja, verkko-opiskelua, itsenäisesti harjoitustyö (yksin tai 2-3 hengen ryhmässä).

Suoritustapa: Hyväksytty harjoitustyö, tentti.

Kirjallisuus:

1. Haarala, Risto: *Sanastotyön opas*. 1981.

2. Nuopponen, Anita & Nina Pilke: *Ordning och reda. Terminologilära i teori och praktik*. 2010. s. 5–105

3. Verkkoaineistoa.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

■ **Kielikylvyllä monikieliseksi**

Flerspråkighet via språkbåd

Multilingualism through Immersion

Laajuus: 5 op

Koodi: MAISS1301

Ajoitus: 1. vsk syksy tai myöhemmin

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija osaa määritellä kielikylvyn käsitteen ja tunnistaa kielikylpyohjelmat, selvittää kielikylpyohjelmien synnyn, kehityksen ja tunnusmerkit sekä suhteuttaa kielikylvyn laajempaan yhteiskunnalliseen kontekstiin.

Sisältö: Keskustelua kielikylpy-käsitteen ja sen käännosten käytöstä ja määritelmästä. Kielikylpyohjelmien synnyn, kehityksen ja tunnusmerkkien esittelyä. Keskeisten kielikylvyn opetusperiaatteiden ja Suomessa saatujen tutkimustulosten läpikäyntiä. Analyysi kielikylvyn nykytilasta suomalaisessa yhteiskunnassa.

Opetus: Luennot ja luentoharjoitukset 20 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen luentoharjoituksiin, kirjalliset tehtävät ja tentti.

Kirjallisuus:

Tenttikirjallisuus:

1. Laurén, Christer: Språkbåd. Forskning och praktik. 1999. s. 1–142. Saatavilla: www.uwasa.fi/julkaisusarjat/luettelo/?julkaisu=360.

2. Baker, Colin: Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. 2011. 5th rev. edition. Multilingual Matters. s. 239–244, 265–271, 297–303.

Oheislukemistona opettajan ohjeiden mukaan:

3. Buss, Martina & Karita Mård: Ruotsin ja suomen kielikylvyn kartoitus Suomen peruskouluissa 1998/1999. s. 1–92. Saatavilla: http://www.uwasa.fi/materiaali/pdf/isbn_951-683-811-1.pdf

4. Bergroth, Mari: Kielikylpyperheet valokeilassa. 2007. Vaasan yliopisto. Saatavilla: http://www.uwasa.fi/materiaali/pdf/isbn_978-952-476-204-5.pdf

5. Kangasvieri, Teija & al. 2012: Selvitys kotimaisten kielten kielikylpyopetuksen ja vieraskielisen opetuksen tilanteesta Suomessa. Kuntatason tarkastelu. SOLKI. Jyväskylän yliopisto.

6. Ohjausasiakirjoja opettajan ohjeiden mukaan (www.oph.fi), (www.finlex.fi). n. 20 s.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

Lisätiedot: Opetuskieli ruotsi, tehtävät kaksikielisiä.

■ **Käännösteoria ja kääntäjän ammattitietous**

Översättnings teori och översättarens yrkeskunskap

Translation Theory and Translation as a Profession

Laajuus: 5 op

Koodi: KOTI0001

Ajoitus: 2. vsk tai myöhemmin

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija tietää käännösteorian kehityksestä ja suuntauksista, pystyy teorian perusteella analysoimaan käännöstehtäviä, käännösongelmia ja käännösratkaisuja sekä tietää nykypäivän kääntäjän työmarkkinoista ja kääntäjän ammatista.

Sisältö: Tutustuminen käännösteorian suuntauksiin, käännösprosessin eri vaiheisiin, kääntämisen perusongelmiin ja niiden ratkaisumahdollisuuksiin teorian ja käytännön esimerkkien avulla. Kääntämisen perusaspektien soveltaminen erityisesti kotimaisten kielten käännöstehtäviin. Kääntäjän kotimaiset ja kansainväliset työmarkkinat ja kääntäjän ammattitietous.

Opetus: Luentoja, analyysitehtäviä 24 tuntia. Kirjallinen tentti.

Suoritustapa: Osallistuminen kontaktiopetukseen. Kirjallinen tentti.

Kirjallisuus:

1. Ingo, Rune: Konsten att översätta. 2007.
2. Aaltonen, Sirkku (toim.): Matkalippu maailmalle. Suomalaisten näytelmien kääntämisestä ja viennistä. 2010.
3. Muuta kirjallisuutta opettajan ohjeiden mukaan n. 20 s.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

Lisätiedot: Opetuskielinä suomi ja ruotsi.

■ Tulkkauksen perusteet

Grundkurs i tolkning

Introduction to Interpreting

Laajuus: 5 op

Koodi: KOT11101

Ajoitus: 1. vsk syksy tai talvi

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija saa selkeän käsityksen tulkin työprofiilista ja työkentästä niin konferenssitulkkausessa kuin asioimis-, neuvottelu- ja oikeustulkkausessa, tuntee tulkkauksen tutkimusalueena ja tutkimuksen keskeiset suuntaukset sekä osaa soveltaa konsekutiivi- ja simultaanitulkkauksen perustekniikoita.

Sisältö: Käsitellään tulkkaustekniikoita, tulkkauksen etiikkaa sekä tulkkausta ammattina ja tutkimusalueena luentojen, havainnollistamisen ja kurssikirjallisuuden avulla. Konsekutiivi- ja simultaanitulkkauharjoituksia, joiden avulla opiskelija oppii eri tulkkauksen menetelmien perustekniikat.

Opetus: Luennot 10 tuntia ja harjoitukset 12 tuntia.

Suoritustapa: Kirjallinen tentti, aktiivinen osallistumien harjoituksiin.

Kirjallisuus:

1. Tolkkunskap. Stockholms universitet. Tolk- och översättarinstitutet (julkaisija) 3. painos. 2008.
2. Vik-Tuovinen, Gun-Viol: Tolkning på olika nivåer av professionalitet. 2006. (n. 50 s. opettajan ohjeiden mukaan.)
3. Oittinen, Riitta & Pirjo Mäkinen (toim.): Alussa oli käänös. 2001. s. 275–337.
4. Jones, Roderick: Conference Interpreting Explained. 1998 tai uudempi.

Arviointi: Tentti 1–5 / hylätty, harjoitukset hyväksytty / hylätty.

Pakollisuus: P

Lisätiedot: Tulkkauksen perusteet sisältyvät tulkkauksen sivuaineeseen. Kotimaisten kielten kandidaattiohjelman opiskelijat, joilla on sivuaineena tulkkauksen, korvaavat ohjelman yhteisiin opintoihin sisältyvän tulkkauksen peruskurssin yhdellä vapaasti valittavalla kurssilla. Kurssi Tulkkauksen perusteet on vapaavalintainen muiden opinto-ohjelmien opiskelijoille. Harjoitukset järjestetään seuraavasti: konsekutiivitulkkauksen 3 ryhmää à 6 tuntia, simultaanitulkkauksen 8 ryhmää à 6 tuntia. Opetuskielienä ruotsi ja suomi.

■ Kielisosiologia

Språksociologi

Sociology of language

Laajuus: 5 op

Koodi: KOTI0002

Ajoitus:

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija tuntee kielisosiologian tieteellisen perustan, sen käsitteitä, tutkimuskysymyksiä ja -menetelmiä, ymmärtää kielen ja paikan, kielen ja yhteiskuntaluokan, kielen ja sukupuolen, kielen ja ajan sekä kielen ja etnisyyden välisiä yhteyksiä sekä tuntee monikielisten yhteiskuntien ja monikulttuurisen viestinnän piirteitä.

Sisältö: Luentoja, aktivoivia keskusteluja kielisosiologiasta kielitieteen alana sekä kielen ja yhteiskunnan alueellisista ja ajallisista yhteyksistä.

Opetus: Luennot 14 tuntia.

Suoritustapa: Kirjallinen tentti.

Kirjallisuus: Norrby, Catrin & Gisela Håkansson: Introduktion till sociolingvistik. 2010.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

Perusopinnot

■ Kieli viestintävälineenä

Språket i kommunikation

Language skills

Laajuus: 10 op

Koodi: KOT11001

Ajoitus: 1. vsk syksy

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija osaa käyttää sujuvaa kieltä erilaisissa viestintätilanteissa ja osaa käyttää ruotsin kielen rakenteita suullisessa ja kirjallisessa viestinnässään eri tekstityyppien peruspiirteet huomioiden eurooppalaisen viitekehyksen tason B2 mukaisesti (taso B2, ks. esim. <http://www.uta.fi/laitokset/kielikeskus/index/viitekehys.htm>). Opiskelija tuntee ruotsinkielisten tekstien muotoilu- ja kirjoitusosuudet sekä tieteellisen kirjoittamisen säännöt ja suositukset, tuntee suomenruotsalaista ja ruotsinruotsalaista kulttuurielämää, osaa tunnistaa erilaisia kielellisiä variantteja, hallitsee Pohjoismaisten kielten yksikön opiskelukäytänteet ja kehittää verkko-opiskelutaitojaan ja informaatiolukutaitoaan. Opiskelija on tietoinen kaksikielisyydestä, mahdollisuudesta käyttää ruotsin kieltä Vaasassa sekä opiskelumahdollisuuksista Pohjoismaissa.

Sisältö: Luentoja opiskelusta Pohjoismaisten kielten yksikössä. Keskusteluja ajankohtaisista aiheista, erilaisten puhetilanteiden harjoittelua, esitelmää, alustuksia, vierailuluentoja ja opintokäyntejä. Kirjallisten raporttien, arvostelujen, referaattien ja tiedotteiden laatimista sekä tieteellisen kirjoittamisen harjoittelua käytännössä. Katsaus ruotsinruotsalaisten ja suomenruotsalaisten kulttuurielämään (kirjallisuus, musiikki, teatteri, elokuva, tiedotusvälineet) sekä ruotsalaisen ja suomalaisen liikekulttuurin eroihin ja yhtäläisyyksiin.

Opetus: Kontaktiopetus 60 tuntia, ryhmätöitä, verkkotehtävät, opintokäynnit, vierailuluennot, oppimispäiväkirja.

Suoritustapa: Verkkotehtävät, henkilökohtainen opintosuunnitelma (HOPS), aktiivinen osallistuminen harjoituksiin, jatkuva arviointi, suullisia ja kirjallisia tehtäviä.

Kirjallisuus:

1. Svenska skrivregler. Svenska språknämnden. 2008.

2. Kompendiet Språket i kommunikation. n. 140 sivua

3. Ekwall, Anita & Svenolof Karlsson: Mötet. 1999 tai muu

4. Ask, Sofia: Hållbara texter. Grunderna i formellt skrivande. 2011. tai Ehrenberg-Sundin, Barbro & Håkan Sundin: Tänk först - skriv sedan. Effektiva rapporter och PM. 1998.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

■ Kielioppi

Grammatik

Grammar

Laajuus: 5 op

Koodi: KOT11002

Ajoitus: 1. vsk syksy

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija hallitsee ruotsin kielen perusrakenteet ja osaa soveltaa rakennesääntöjä käytäntöön, osaa selittää kieliopin perussääntöjä asianmukaista terminologiaa käyttäen sekä osaa etsiä itsenäisesti tietoa ruotsin kieliopin keskeisistä lähteistä.

Sisältö: Kieliopin peruskäsitteitä. Ruotsin kielen substantiivit, verbit ja lauseoppi. Kurssi järjestetään osittain Moodlessa. Pienryhmäharjoituksia, itsenäisiä harjoituksia ja oppimispäiväkirjatekstejä.

Opetus: Luennot ja harjoitukset 28 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen opetukseen, oppimispäiväkirja, kirjallinen tentti.

Kirjallisuus:

1. Josefsson, Gunlög: Svensk universitetsgrammatik för nybörjare. 2. painos. 2009 tai uudempi.
2. Hultman, Tor G.: Svenska Akademiens språklära. 2003 tai uudempi. Käsikirjana.
3. Kurssimonisteet Substantiv, Verb, Satslära.
4. Muuta materiaalia opettajan ohjeiden mukaan.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

■ Ruotsalainen nykykirjallisuus I

Modern svensk litteratur I

Modern Swedish Literature I

Laajuus: 5 op

Koodi: KOTI1003

Ajoitus: 1. vsk kevät

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija osaa kuvata ruotsalaisen nykykirjallisuuden keskeisiä teoksia ja virtauksia sekä laatia itsenäisesti ruotsinkielisiä kirjallisuusanalyyskejä alan keskeisiä käsitteitä käyttäen.

Sisältö: Katsaus suomenruotsalaiseen ja ruotsinruotsalaiseen nykykirjallisuuteen. Kaunokirjallisten tekstien analysointia ja keskustelua teksteistä. Kirjallinen analyysi neljästä (ruotsinkieliset opiskelijat) tai kolmesta (opiskelijat, joiden äidinkieli suomi tai jokin muu kieli) romaanista.

Opetus: Luennot 12 tuntia ja harjoitukset 12 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen luennoille ja harjoituksiin. Kirjallinen kotitentti.

Kirjallisuus:

1. Holmberg-Olsson, Claes-Göran: Epikanalys. 1999.
2. Kolme (3) ruotsinkielistä kaunokirjallista teosta
3. Opetusmoniste Modern svensk litteratur 1.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

■ Käännösharjoitukset ruotsista äidinkieleen

Översättningsövningar från svenska till modersmålet

Translation from Swedish to Finnish

Laajuus: 5 op

Koodi: KOTI1004

Ajoitus: 1. vsk kevät

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija osaa analysoida yleiskielisten ja ammattikielisten ruotsinkielisten tekstien rakennetta, tekstilajia, tyyliä, kohderyhmää ja kulttuuria. Opiskelija osaa kääntää näitä tekstejä suomeksi ja ottaa tällöin huomioon ruotsin ja suomen kielten rakenteelliset erot ja kulttuurierot sekä käännöksen kohderyhmän ja käyttöympäristön, käyttää kääntäessään erilaisia apuvälineitä ja suhtautua niihin kriittisesti, analysoida kriittisesti omia ja muiden käännöksiä sekä pystyy kehittämään edelleen ruotsi–suomi-kääntäjänä.

Sisältö: Ruotsinkielisten tekstien rakenteen, teksti- ja tyyliin, kohderyhmän sekä kulttuurin analysointi, tekstien itsenäinen kääntäminen suomeksi kielten rakenne-erot, käännöksen kohderyhmä, kulttuurierot yms. huomioon ottaen. Muiden opiskelijoiden ruotsista suomeen

kääntämien tekstien analysointi ja opponointi. Oman käänösprosessin reflektointi oppimispäiväkirjan avulla.

Opetus: Harjoitukset 30 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen harjoituksiin ja oppimispäiväkirja, käänöstehtävien jatkuva arviointi.

Kirjallisuus: Oheislukemistona:

1. Iisa, Katariina, Hannu Oittinen & Aino Piehl: Kielenhuollon käsikirja. 2012.
2. Kankaanpää, Salli & Riitta Eronen: Kielitoimiston oikeinkirjoitusopas. 2009.
3. lähtö- ja kohdekielisiä rinnakkaistekstejä.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

Aineopinnot

■ Nordistiikka tieteenä

Nordistiken som vetenskap

Nordistics as Science

Laajuus: 5 op

Koodi: KOTI2001

Ajoitus:

Edeltävät opinnot: Ruotsin perusopinnot

Osaamistavoite: Opiskelija osaa hyödyntää tietoa nordistiikan eri osa-alueista ja tutkimuksesta näillä alueilla ja on kehittänyt kriittisen, tieteellisen ajattelutavan.

Sisältö: Opiskelijat työskentelevät pääasiassa Moodlessa, jossa he

a) syventyvät osa-alueisiin, joita ryhmä käsittelee, ja valmistautuvat esittelemään niiden keskeisen sisällön ja menetelmän ja teoreettisen viitekehyksen sekä suullisesti muulle ryhmälle että kirjallisena raporttina.

b) analysoivat pro gradu -tutkielman ja valmistautuvat esittelemään tutkielman ja analyysin suullisesti muulle ryhmälle.

c) päivittävät henkilökohtaisen opintosuunnitelmansa (HOPS).

Opetus: Pääsääntöisesti verkkokurssi 20 tuntia; luennot 10 tuntia ja harjoitukset 10 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen Moodlessa ja lähitapaamisissa, suullisia ja kirjallisia harjoituksia. Henkilökohtaisen opintosuunnitelman päivittäminen.

Kirjallisuus: Artikkeleita ja muuta materiaalia opettajan ohjeiden mukaan.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

■ Kielioppi ja oikeakielisuus

Grammatik och språkriktighet

Grammar and Grammatical Correctness

Laajuus: 5 op

Koodi: KOTI2002

Ajoitus: 2. vsk syksy

Edeltävät opinnot: Kielioppi

Osaamistavoite: Opiskelija osaa tarkastella kieltä analyttisesti ja soveltaa aiemmin omaksumiaan kielioppitaitoja analysoidessaan kielellisiä ilmiöitä kieliopin termien ja käsitteiden avulla, osaa tarkastella ja pohtia ruotsin kielen oikeakielisyyttä ja tuntee kielen keskeisimmät oikeakielisyyssuositukset sekä osaa hyödyntää tietojaan norminmukaisesta kielenkäytöstä parantaakseen omien tuotostensa oikeakielisyyttä.

Sisältö: Luentoja, yksilö- ja pienryhmäharjoituksia sananmuodostuksesta, sanoista ja fraaseista, lauseen pääjäsenistä, lauseenjäsennyksestä, sivulauseista ja lauseenvastikkeista. Keskusteluja nykyruotsin ajankohtaisista oikeakielisyyssuosituksista opiskelijan oman kielitajun ja teoreettisen kirjallisuuden pohjalta.

Opetus: Luennot 10 tuntia ja harjoitukset 10 tuntia.

Suoritustapa: Kirjallinen tentti.

Kirjallisuus:

1. Josefsson, Gunlög: Svensk universitetsgrammatik för nybörjare. 2. laitos 2009. (n. 150 s opettajan ohjeiden mukaan)

2. Josefsson, Gunlög: Svensk universitetsgrammatik för nybörjare. Övningar med facit och kommentarer. 2. laitos 2009.

3. Hultman, Tor G.: Svenska Akademiens språklära. 2003 tai uudempi. (Oheislukemisto.)

4. Språkriktighetsboken. 2005. (n. 150 s opettajan ohjeiden mukaan)
5. Telemann, Hellberg & Andersson: Svenska Akademiens grammatik 1–4. 1999. (Oheislukemisto.).
Arviointi: 1–5 / hylätty.
Pakollisuus: P

■ **Käännösharjoitukset äidinkielestä ruotsiin**

Översättningsövningar från modersmålet till svenska
Translation from Finnish to Swedish

Laajuus: 10 op

Koodi: KOTI2003

Ajoitus: luennot 2. vsk syksy, harjoitukset 2. vsk syksy/kevät

Edeltävät opinnot: Käännösharjoitukset ruotsista äidinkieleen

Osaamistavoite: Opiskelija osaa analysoida suomenkielisiä tekstejä ja ottaa huomioon rakenteen, tekstilajin, tyylin ja kohderyhmän, kääntää tekstit ruotsiin tarkastellen samalla kulttuurieroja ja kielten rakenteellisia eroja sekä käännöksen kohderyhmää ja kontekstia, käyttää erilaisia kääntäjän apuvälineitä ja suhtautua niihin kriittisesti, analysoida kriittisesti omia ja muiden käännöksiä sekä saa pohjan kääntämiskykynsä kehittämiseksi suomesta ruotsiin.

Sisältö: Yleis- ja asiatekstien kääntämistä suomesta ruotsiin, termien ja tiedon hakua, lähtö- ja kohdetekstin kontrastiivista analysointia. Vapaavalintaisen lyhyehkön tekstin itsenäinen kääntäminen.

Opetus: Luennot 16 tuntia, harjoitukset 50 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen harjoituksiin, käännösten jatkuva arviointi.

Kirjallisuus: Oheislukemistona:

1. Hällström-Reijonen, Charlotta af & Mikael Reuter: Finlandssvensk ordbok. 2008.
2. Reuter, Mikael: Översättning och språkriktighet. 1998 tai uudempi.
3. lähtö- ja kohdekielisiä rinnakkaistekstejä.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

■ **Työelämän kieliasiantuntijuus**

Språkexpertis på arbetsmarknaden
Language expertise in working life

Laajuus: 5 op

Koodi: KOTI2004

Ajoitus: 2. vsk syksy/kevät

Edeltävät opinnot: Kieli viestintävälineenä

Osaamistavoite: Opiskelija osaa kuvailla kieliasiantuntijan työprofiilia ja työnkuvaa, osallistua oman erikoisalansa suulliseen ja kirjalliseen viestintään, tietää kieliasiantuntijan erilaisista mahdollisuuksista työmarkkinoilla sekä hallitsee ruotsin kielen fonetiikan tärkeimmät periaatteet ja osaa soveltaa niitä omaan ääntämiseensä.

Sisältö: Vierailuluentoja ja opintokäyntejä. Suullisia esityksiä ja kirjallisia raportteja kieliasiantuntijan ammattiin liittyen. Johdatus Svefix-ohjelman käyttöön. Ruotsin fonetiikan keskeiset termit. Suomenruotsin ääntämisharjoituksia.

Opetus: Luennot 16 tuntia ja harjoitukset 14 tuntia.

Suoritustapa: Kirjallisia raportteja ja suullisia esityksiä. Ääntämiskoe ja fonetiikan kotitentti.

Kirjallisuus:

1. Ajankohtaista kirjallisuutta opettajan ohjeiden mukaan n. 70 s.
2. Svensk fonetik. Kompendium. 50 s.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

Lisätiedot: Kaikille yhteiset luennot, korkeintaan 20 opiskelijaa/harjoitusryhmä. HUOM!
Korkeintaan 2 harjoitusryhmää.

■ Tanskan ja norjan peruskurssi

Grundkurs i danska och norska

Introduction to Danish and Norwegian

Laajuus: 5 op

Koodi: KOTI2005

Ajoitus: 2. vsk kevät

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija ymmärtää puhuttua ja kirjoitettua norjaa ja tanskaa eurooppalaisen viitekehyksen tason B1 mukaisesti, osaa tunnistaa äänne- ja sanastoeroja norjan ja ruotsin sekä tanskan ja ruotsin välillä, osaa erottaa norjan kielen kaksi kielimuotoa, kirjanorjan ja uusnorjan, osaa selvittää puhutun ja kirjoitetun tanskan kielen suhdetta ja osaa kuvailla norjalaista ja tanskalaista yhteiskunta- ja kulttuurielämää.

Sisältö: Luennoilla käsitellään tanskan ja norjan kieltä, aiheina yhteiskunta, kulttuuri ja historia sekä tanskan/norjan ja ruotsin kielen erot ja yhtäläisyydet. Harjoituksissa keskitytään kielten ymmärtämiseen suullisten ja kirjallisten harjoitusten avulla.

Opetus: Luennot 16 tuntia ja harjoitukset 24 tuntia.

Suoritustapa: Kuullunymmärtämiskoe, kirjallinen tentti, kirjallinen raportti yhdestä vapaavalintaisesta tanskan- tai norjankielisestä kaunokirjallisesta teoksesta, hyväksytysti suoritettut harjoitukset.

Kirjallisuus:

1. Luentomonisteet 120 s.

2. vapaavalintainen norjan- tai tanskankielinen kaunokirjallinen teos n. 200 s.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

Lisätiedot: Opetuskielet: tanska, norja, ruotsi (apukieli), yhteiset luennot, harjoitukset korkeintaan 12 opiskelijan ryhmissä.

■ Retoriikka ja argumentaatio

Retorik och argumentation

Rhetoric and reasoning

Laajuus: 5 op

Koodi: KOTI2006

Ajoitus: 2. vsk kevät

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija osaa tarkastella retoriikan peruskäsitteitä ja historiaa ja käyttää retorisia ja tyyliopillisia analyysimenetelmiä, osaa tunnistaa ja analysoida retoristen ja tyyliopillisten piirteiden vaikutuksen puhutuissa ja kirjoitetuissa teksteissä sekä kehittää valmiuksiaan käytännön argumentointiin erilaisissa tilanteissa.

Sisältö: Retoriikan peruskäsitteiden läpikäynti. Tunnettujen puheiden retoriikan ja tyylin analysointia ryhmissä keskustellen. Puheiden pitämistä.

Opetus: Luennot 12 tuntia ja harjoitukset 12 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen. Suulliset tehtävät. Kirjallinen kotitentti.

Kirjallisuus: Hellspång, Lennart: *Konsten att tala: handbok i praktisk retorik*. 2011. s. 19–285.

Oheislukemistona: Jörgensen, Charlotte & Merete Onsberg: *Praktisk argumentation: grundbok i*

retorisk argumentation. 2008.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

■ Seminaari ja kandidaatintutkielma

Kandidatseminarium och avhandling

B.A. Thesis Seminar

Laajuus: 10 op

Koodi: KOTI2100

Ajoitus: 3. vsk

Edellävät opinnot: Ruotsin perusopinnot. Kurssin alussa osallistuminen kirjaston järjestämälle tiedonhankintakurssille (Tiedonhankintataidot II). Todistus suoritetusta kurssista esitetään seminaarin aikana.

Osaamistavoite: Opiskelija osaa ohjaajan ohjauksessa suunnitella empiirisen tutkimuksen, kerätä tutkimusaineiston ja analysoida sen valitsemiaan menetelmiä käyttäen, osaa käyttää eri tietolähteitä ja arvioida niitä kriittisesti sekä tulkita tuloksiaan relevanttiin kirjallisuuteen tukeutuen, osaa esitellä tutkimuksensa 20–30-sivuisen, tieteellisen kirjoittamisen periaatteita noudattavan kandidaatintutkielman muodossa ja osaa tarkastella kriittisesti omaansa ja muiden tutkielmia seminaari-istunnoissa sekä toimia opponenttina.

Sisältö: Opiskelija esittelee rajatun tutkimusongelman sekä analysoi ja käsittelee sitä soveltamalla tutkimusalueen kirjallisuutta. Kandidaatintutkielma laaditaan ja opionoidaan tieteellisten käytänteiden mukaisesti.

Opetus: Luennot, seminaaritapaamiset ja Svefix-koulutus, n. 30 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen luennoilla ja seminaaritapaamisissa sekä hyväksytyt kandidaatintutkielma (n. 20 sivua).

Kirjallisuus: Opettajan ohjeiden mukaan.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

Lisätiedot: Kandidaatinseminaarin jälkeen opiskelija kirjoittaa kypsyysnäytteen.

■ Kypsyysnäyte

Mognadsprov

B.A. Essay Exam

Laajuus: 0 op

Koodi: KNÄY2001

Ajoitus: 3. vsk

Edellävät opinnot: –

Osaamistavoite: Kandidaatin tutkintoa varten kirjoitettavassa kypsyysnäytteessä opiskelijan tulee osoittaa perehtyneisyyttä kandidaatintutkielman alaan sekä äidinkieleen (suomi tai ruotsi) taitoa.

Sisältö: Kypsyysnäytteen pituus on käsin kirjoitettuna noin yksi konseptiarkki (neljä sivua, noin 500 sanaa). Kirjoitelma on esseetyyppinen, tutkielman aihepiiriin liittyvästä aiheesta kirjoitettu, analyyttinen ja ehyt kokonaisuus, jossa opiskelija esittelee ja analysoi tutkimuksensa aineistoa, tutkimusmenetelmiä tai tuloksia.

Suoritustapa: Kirjallinen tentti.

Arviointi: Hyväksytyt / hylätty.

Pakollisuus: P

Lisätiedot: Katso tarkemmat tiedot opinto-oppaan kohdista Kandidaatin tutkinnon kypsyysnäyte/ Mognadsprov för kandidatexamen sekä Kypsyysnäytteen kirjoittaminen ja sen hyväksyminen/

Skrivande och godkännande av mognadsprov.

Yleisopinnot

■ Johdatus yliopisto-opiskeluun

Introduction to Academic Studies

Laajuus: 2 op

Koodi: OPIS0007

Ajoitus: 1. vsk

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opintojakson tavoitteena on taata opiskelijan opintojen sujuva käynnistyminen sekä opiskelijan integroituminen tiedekuntaan. Opiskelija saa valmiudet opintojensa suunnitteluun sekä alustavat valmiudet sivuaineen/sivuaineiden valintaan.

Sisältö: Opintojakson aikana opiskelija tutustuu pääainelaitokseensa ja tieteenalaansa, tiedekunnan opetus- ja ohjauskäytäntöihin, yliopisto-opiskeluun sekä opiskeluympäristöönsä.

Opetus: Luentoja 10 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen yliopiston, tiedekunnan ja pääaineen järjestämiin orientointipäivien ohjelmaan sekä oppimispäiväkirjan (noin 5–10 sivua) laatiminen.

Kirjallisuus: Opinto-opas, yleisopas, sivuaineopas ja tiedekunnan www-sivut sekä Opi oppimaan -sivusto (www.uwasa.fi/opiskelu).

Arviointi: Hyväksytty / hylätty.

Vastuuopettaja: Opintopäällikkö.

Pakollisuus: P

Lisätiedot: Katso <http://www.uwasa.fi/kieletjaviestinta/opiskelu/uudet/johdatus/>.

■ Henkilökohtainen opintosuunnitelma I (HOPS I)

Personal Study Plan I

Laajuus: 1 op

Koodi: OPIS0001

Ajoitus: 1. vsk

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija osaa muodostaa kokonaiskuvan humanististen tieteiden kandidaatin tutkinnon rakenteeseen kuuluvista opinnoista sekä tehdä yhteenvedon omien opintojen etenemisjärjestyksestä kandidaattiohjelmassa.

Sisältö: Opiskelija laatii kandidaattiopintojen henkilökohtaisen opintosuunnitelman yhdessä pääaineen HOPS-vastaavan kanssa.

Opetus: Itsenäinen työskentely.

Kirjallisuus: Humanististen tieteiden kandidaatin tutkinnon opinto-opas.

Arviointi: Hyväksytty / hylätty.

Vastuuopettaja: HOPS-vastaavat.

Pakollisuus: P

■ Henkilökohtainen opintosuunnitelma II (HOPS II)

Personal Study Plan II

Laajuus: 2 op

Koodi: OPIS

Ajoitus: 2. vsk kevät / 3. vsk syksy

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija osaa esittää oman kandidaattiohjelman rakenteen. Opiskelija osaa ver-

rata eri maisteri(koulutus)ohjelmien opintopolkuja sekä osaa hakea tämän pohjalta itselleen sopivaan maisteri(koulutus)ohjelmaan.

Sisältö: Opiskelija laatii henkilökohtaisen opintosuunnitelman kandidaatin tutkinnon loppuun suorittamiseksi. Opiskelija tutustuu maisteri(koulutus)ohjelmiin ja eri ohjelmien opintopolkuihin. Opiskelija saa valmiudet maisteri(koulutus)ohjelman valitsemiseen.

Opetus: Itsenäinen työskentely.

Kirjallisuus: Filosofian maisterin tutkinnon opinto-opas.

Arviointi: Hyväksytty / hylätty.

Vastuunopettaja: Opintopäällikkö ja amanuenssit.

Pakollisuus: P

■ Tiedonhankintataidot I

Information Literacy Skills 1

Laajuus: 1 op

Koodi: OPIS0002

Ajoitus: 1. vsk

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija käyttää suomalaisia kirjasto- ja tietopalveluja tehokkaasti, soveltaa erilaisia hakutekniikoita monipuolisesti ja käyttää tietoa eettisesti.

Sisältö: Tiedonhankinnan yleiset periaatteet, tiedonhaun perustekniikat, opiskelussa tarvittavat keskeiset tiedonlähteet ja kirjastopalvelut, tiedon eettisen käytön perusteet.

Opetus: Pakolliset työpajat 4 h, verkko-opinnot.

Suoritustapa: Harjoitustehtävät ja monivalintatentti.

Kirjallisuus: Saatavilla www.tritonia.fi/koulutus/tiedonhaku1/ ja Moodlessa.

Arviointi: Hyväksytty / hylätty.

Vastuunopettaja: Kirjastonhoitaja Raija Löytölä, Tritonia.

Pakollisuus: P

Lisätiedot: Järjestetään sekä suomen- että ruotsinkielisenä. Riittävät tiedonhakutaidot omaava opiskelija voi osallistua kokeeseen, jonka hyväksytty suorittaminen korvaa koko Tiedonhankintataidot 1 -opintojakson.

■ Tiedonhankintataidot II

Information Literacy Skills I1

Laajuus: 1 op

Koodi: OPIS0004

Ajoitus: Suoritetaan samanaikaisesti kandidaattiseminaarin kanssa.

Edeltävät opinnot: Pääaineen perus- ja aineopinnot, OPIS0002 Tiedonhankintataidot 1.

Osaamistavoite: Opiskelija hakee tieteellistä tietoa kansainvälisistä tietokannoista edistyneitä tiedonhakutekniikoita käyttäen ja analysoi hakutuloksia kriittisesti.

Sisältö: Systemaattinen tiedonhankinta, hakustrategian suunnittelu edistyneitä tiedonhakutekniikoita käyttäen, perehtyminen oman tieteenalan tiedonlähteisiin ja viittauskäytäntöihin, tiedonlähteiden kriittinen arviointi.

Opetus: Pakollinen johdantoluento 2 h, verkko-opinnot.

Suoritustapa: Harjoitustehtävät ja monivalintatentti.

Kirjallisuus: Kunkin pääaineen oppimateriaali on saatavilla Moodlessa.

Arviointi: Hyväksytty / hylätty.

Vastuunopettaja: Kirjastonhoitaja Raija Löytölä, Tritonia.

Pakollisuus: P

■ Johdatus liiketoimintaosaamiseen

Introduction to Business

Laajuus: 5 op

Koodi: LIIK1200

Ajoitus: 2. vsk kevät

Edellävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opintojakson suoritettuaan opiskelija tunnistaa liiketoimintaosaamisen peruskäsitteet johtamisessa, laskentatoimessa ja markkinoinnissa. Opiskelija osaa arvioida käsitteiden merkitystä ja suhteuttaa oppimaansa työelämään.

Sisältö: Kurssi johdattaa opiskelijan liiketoimintaosaamisen eri osa-alueisiin. Kurssilla käsitellään yrityksen toiminnan organisoimista ja johtamista sekä ihmisten johtamista. Opiskelija tutustuu pääpiirteittäin ulkoiseen ja sisäiseen laskentatoimeen. Markkinoinnissa tarkastellaan peruskilpailukeinoja ja kuluttajan ostokäyttäytymistä.

Opetus: Luennot, itsenäiset tehtävät ja ryhmätyöskentely.

Suoritustapa: Tentti ja tehtävät. Kurssi edellyttää osallistumista luennoille sekä ryhmätyöskentelyyn.

Kirjallisuus:

1. Viitala: Liiketoimintaosaaminen: Menestyvän yritystoiminnan perusta. 2006.

Täydentävä oheiskirjallisuus luennoitsijan ilmoittamin osin:

2. Vanhala, Laukkanen & Koskinen: Liiketoiminta ja johtaminen. 1997 tai uudempi.

3. Jormakka, Koivusalo, Lappalainen & Niskanen: Laskentatoimi. 2009.

4. Kotler: Marketing Management. 2000 tai uudempi. Soveltuvin osin.

5. Lahtinen & Isoviita: Markkinoinnin perusteet. 2004 tai uudempi.

6. Luentomateriaalit.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Vastuopettaja: Hellevi Lampimäki/johtaminen, Maijastiina Jokitalo/markkinointi, Sirpa Kotamäki/laskentatoimi.

Pakollisuus: P

■ Tietokone työvälineenä

Using Computers

Laajuus: 3 op

Koodi: TITE1022

Ajoitus: 1. vsk syksy

Edellävät opinnot: –

Sisältö: Pakollinen opintojakson johdantoluento (2 h). Opintojakso koostuu neljästä osiosta: verkkoympäristö (TITE1023/0,5 op), tekstinkäsittely (TITE1024/1 op), taulukkolaskenta (TITE1025/1 op) ja esitysgrafiikka (TITE1026/0,5 op). Opetellaan perusvalmiudet käyttää yliopiston tietokoneita sekä tutustutaan tavallisimpiin työkaluohjelmiin.

Suoritustapa: Pakollinen johdantoluento sekä suorittamalla verkkoympäristö, tekstinkäsittely, taulukkolaskenta ja esitysgrafiikka -osiot.

Arviointi: Asteikolla 1–5 tai hylätty. Muodostuu osiensa arvosanoista: verkkoympäristö: hyväksytty – hylätty, tekstinkäsittely: 50 % arvosanasta, taulukkolaskenta: 50 % arvosanasta, esitysgrafiikka: hyväksytty – hylätty.

Vastuopettaja: Hannu K. Niinimäki (tieto- ja tietoliikennetekniikan yksikkö)

Pakollisuus: P

Verkkoympäristö (Tietokone työvälineenä -osio)
Computer Networks (Using Computers)

Laajuus: 0,5 op

Koodi: TITE1023

Osaamistavoite: Opintojakson jälkeen opiskelija osaa hyödyntää yliopiston tietokoneverkkoympäristöä opiskelussaan.

Sisältö: Tietoliikenneverkon ja siihen liittyvien ohjelmistojen käyttö, www-sivun teko.

Opetus: Itsenäinen opiskelu tai osallistuminen harjoituksiin 4 h. Tarkempi ohjeistus annetaan Tietokone työvälineenä -johdantoluennolla.

Suoritustapa: Harjoitustyö.

Kirjallisuus: Opetuksen yhteydessä ilmoitettava materiaali.

Arviointi: Hyväksytty/hylätty.

Tekstinkäsittely (Tietokone työvälineenä -osio)
Word Processing (Using Computers)

Laajuus: 1 op

Koodi: TITE1024

Osaamistavoite: Opintojakson jälkeen opiskelija osaa käyttää tekstinkäsittelyohjelmaa tekstidokumenttien tuottamiseen ja osaa toteuttaa tavanomaisimmat muotoilut.

Sisältö: Tekstinkäsittelyohjelman käyttö. Dokumentin luonti ja hallinta. Dokumentin ja tekstin muotoilu tyylejä käyttäen, tunnisteet, viitteet, numerointi, sisällysluettelo.

Opetus: Itsenäinen opiskelu tai osallistuminen harjoituksiin 6 h. Tarkempi ohjeistus annetaan Tietokone työvälineenä -johdantoluennolla.

Suoritustapa: Tentti.

Kirjallisuus: Opetuksen yhteydessä ilmoitettava materiaali.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Taulukkolaskenta (Tietokone työvälineenä -osio)
Using Spreadsheets (Using Computers)

Laajuus: 1 op

Koodi: TITE1025

Osaamistavoite: Opintojakson jälkeen opiskelija osaa käyttää taulukkolaskentaohjelmaa pienten yksinkertaisten taulukkosovellusten luontiin.

Sisältö: Taulukkolaskentaohjelman toimintaperiaate. Taulukon luonti ja muotoilu, solujen sisällöt, laskukaavat, suhteelliset ja absoluuttiset soluviittaukset, funktiot, kaavion piirtäminen.

Opetus: Itsenäinen opiskelu tai osallistuminen opetukseen: luento 2 h ja harjoitukset 6 h. Tarkempi ohjeistus annetaan Tietokone työvälineenä -johdantoluennolla.

Suoritustapa: Tentti.

Kirjallisuus: Opetuksen yhteydessä ilmoitettava materiaali.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Esitysgrafiikka (Tietokone työvälineenä -osio)
Presentation Graphics (Using Computers)

Laajuus: 0,5 op

Koodi: TITE1026

Osaamistavoite: Opintojakson jälkeen opiskelija osaa tuottaa pienimuotoisen erilaisia muotoiluja ja tehokeinoja hyödyntävän esitysgrafiikkadokumentin.

Sisältö: Esityspohjan luonti ja muotoilujen määrittely, esityksen sisällön lisääminen, erilaiset elementit (tekstit, luettelot, taulukot, kaaviot, kuvat) ja tehokeinot.

Opetus: Itsenäinen opiskelu tai osallistuminen harjoituksiin 4 h. Tarkempi ohjeistus annetaan Tietokone työväliseenä -johdantoluennolla.

Suoritustapa: Harjoitustyö.

Kirjallisuus: Opetuksen yhteydessä ilmoitettava materiaali.

Arviointi: Hyväksytty/hylätty.

■ Itsetuntemus ja urasuunnittelu

Self-Knowledge and Career Planning

Laajuus: 2 op

Koodi: OPIS0028

Ajoitus: Suositellaan ensimmäisen vuosikurssin opiskelijoille.

Edeltävät opinnot: –

Tavoite: Kurssilla tarkastellaan huminstien uraan liittyviä erilaisia näkökulmia. Opintojakson jälkeen opiskelija osaa soveltaa niitä oman uransa suunnitteluun.

Sisältö: Opintojaksolla käsitellään uraan liittyviä teemoja sekä perehdytään työelämätaitoihin ja itsetuntemukseen. Kurssin päätteeksi tehdään omaan uraan liittyvä toimintasuunnitelma.

Opetus: Luennot 10 tuntia.

Suoritustapa: Läsnäolo luennoilla ja kirjallinen tehtävä.

Kirjallisuus: Jaetaan luennoilla.

Arviointi: Hyväksytty / hylätty.

Vastuuopettaja: Uraohjaaja Sunna Vainioma.

Pakollisuus: VV

■ Luottamustehtävät

Position of Trust

Laajuus: 1–4 op

Koodi: OPIS0029

Sisältö: Opiskelijalle myönnetään aktiivisesta toiminnasta yliopiston hallituksen, tiedekuntaneuvoston tms. jäsenenä 1–2 opintopistettä sekä ylioppilaskunnan, edustajiston, ainejärjestön tai valtakunnallisen opiskelijajärjestön hallituksen jäsenenä toimimisesta 1–4 opintopistettä. Edellytyksenä opintopisteiden myöntämiselle on, että opiskelija kirjoittaa raportin toiminnastaan:

1. Missä luottamuselimessä opiskelija on toiminut, kuinka kauan ja kuinka aktiivisesti?
2. Mitä opiskelija katsoo oppineensa luottamustehtävistä (vuorovaikutustaidot, kokoustekniikka, ryhmässä toimiminen, yhteistyötaidot sekä johtamisvalmiudet)?
3. Miten opiskelija voi hyödyntää kokemustaan jatkossa? Miten asioiden valmistelua tulisi opiskelijan mielestä kehittää?

Suoritustapa: Raportti ja todistus toiminnasta jätetään oman koulutusalan opintopäällikölle. Opintopäällikkö hyväksyy raportin ja määrittelee myönnettävien opintopisteiden määrän.

Pakollisuus: VV

Lisätiedot: Opintojakso voidaan sisällyttää joko kandidaatti- tai maisteriopintojen vapaasti valittaviin opintoihin.

Nykysuomen sivuaineopinnot

■ Suomen kielen kirjallinen ja suullinen viestintä

Written and Oral Skills in Finnish

Laajuus: 5 op

Koodi: KSUO7114

Ajoitus: –

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Kurssin käytyään opiskelija osaa yhdistää kirjoitustaidon ja suullisen viestinnän osaksi asiantuntijuuttaan. Opiskelija osaa eritellä ajattelu- ja kirjoitusprosessin kulkuun liittyviä tekijöitä. Hän osaa viestiä tarkoituksenmukaisella tavalla erilaisissa suullisissa ja kirjallisissa viestintätilanteissa. Lisäksi opiskelija osaa antaa ja vastaanottaa rakentavaa palautetta.

Sisältö: Opiskelija kirjoittaa moniäänisen opintuesseen, jota prosessoidaan ryhmissä koko kurssin ajan. Lisäksi hän laatii liikekirjeitä ja tekee kielenhuollon harjoituksia. Opiskelija vastaa yhdestä suulliseen viestintään liittyvästä tilanteesta, joka voi olla esitelmä, puhe, kokous, neuvottelu, keskustelu tai väittely. Hän valmistelee ja toteuttaa vuorovaikutustilanteen ja osallistuu palautekeskusteluun.

Opetus: Luennot ja harjoitukset 40 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen ja harjoitustöiden tekeminen. Suullinen kuulustelu. Kurssi on suoritettava yhden lukuvuoden aikana.

Kirjallisuus:

1. Iisa, Oittinen & Piehl. Kielenhuollon käsikirja. 1997 tai uudempi.
2. Iisa, Piehl & Kankaanpää. Tekstintekijän käsikirja. 1997 tai uudempi.
3. Kortetjärvi-Nurmi, Kuronen & Ollikainen (2002 tai uudempi): Yrityksen viestintä.
4. Jattu-Wahlström & Kallio (1992): Neuvottelutaito.
5. Heiska, Kontio, Majapuro & Valtonen (1990 tai uudempi): Korkeakouluopiskelijan kokoustaito.

Oheiskirjallisuus:

Koskimies (2002): Asiantuntijan esiintymistaito. Onnistuneen esityksen kulmakivet.

Arviointi: hyväksytyt/hylätyt

Pakollisuus: P

■ Kielenhuolto ja kielipolitiikka

Language Planning

Laajuus: 5 op

Koodi: VINE1003

Ajoitus: 2. vsk syksy

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Opiskelija osaa kurssin suoritettuaan kertoa kielen normien ja kielenhuollon sääntöjen pääpiirteet, soveltaa normeja ja sääntöjä omaan ilmaisuunsa, perustella ja arvioida kielellisiä ratkaisujaan sekä hahmottaa kielen ohjaamista tai kielen ja yhteiskunnan välisten suhteiden ohjaamista.

Sisältö: Luentoja kirjakielen normeista, käytännön ohjeista ja soveltamisesta sekä kielen muutoksista ja kielenhuollon suosituksista. Harjoituksia, joissa tarkastellaan ja huolletaan erilaisia tekstejä sekä käytetään kielenhuollon tiedotuslehtiä, oppaita, artikkeleita ja sanakirjoja.

Opetus: Luennot 14 tuntia ja harjoitukset 18 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen, kirjallinen työ ja tentti.

Kirjallisuus: Opettajan ohjeiden mukaan seuraavista:

1. Iisa, Katariina, Hannu Oittinen & Aino Piehl: Kielenhuollon käsikirja. 2012.
2. Kalliokoski, Eija & Kristiina Pokela: Puristien suomesta moniarvoiseen kieleen. 2004.

3. Artikkeleita opettajan ohjeiden mukaan.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

■ Semantiikka ja pragmatiikka

Semantics and Pragmatics

Laajuus: 5 op

Koodi: VINE1005

Ajoitus: 2. vsk kevät

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Kurssin suoritettuaan opiskelija ymmärtää, miten erilaisten kielellisten ilmausten (sanojen, lauseiden ja tekstien) merkitykset muodostuvat, ymmärtää, miten käyttöyhteys vaikuttaa kielellisten ilmausten merkityksiin ja hallitsee semantiikan (sana- ja lausesemantiikan) sekä pragmatiikan peruskäsitteet.

Sisältö: Luentoja sanasemantiikasta (esim. synonymia, homonymia, polysemia), lausesemantiikasta (esim. modaalisuus ja puhefunktiot) ja pragmatiikasta (esim. puheaktit, kohteliaisuus).

Opetus: Luennot 30 tuntia.

Suoritustapa: Kirjallinen tentti.

Kirjallisuus:

1. Kuiri, Kaija: Semantiikan peruskurssi. Luennot ja harjoitukset. 2004 tai uudempi.

2. Yule, George: Pragmatics. 1996 tai uudempi.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

■ Kielen rakenne

Structure of Finnish

Laajuus: 5 op

Koodi: VINE1006

Ajoitus: 2. vsk syksy

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Kurssin suoritettuaan opiskelija hallitsee kielen rakenteen kieliopilliset käsitteet pääpiirteittäin, hallitsee suomen kielen äänne-, muoto- ja lauseopin perusteet normatiivisen kieliopin näkökulmasta sekä osaa analysoida erilaisten tekstien kieliopillista rakennetta.

Sisältö: Luentoja suomen kielen äänne-, muoto- ja lauseopista. Harjoituksia, joissa analysoidaan erilaisia tekstejä kielen rakenteen kannalta ja perustellaan valittuja ratkaisuja kieliopin käsitteiden avulla.

Opetus: Luennot 25 tuntia ja harjoitukset 15 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen ja tentti.

Kirjallisuus: Leino, Pirkko: Suomen kielioppi. 1999 tai uudempi.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P

■ Suomen kielen vaihtelu

Variation in Finnish

Laajuus: 5 op

Koodi: VINE1007

Ajoitus: 2. vsk kevät

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Kurssin suoritettuaan opiskelija osaa kuvata murteen- ja variaation tutkimuksen keskeisimmät menetelmät ja suhteuttaa niitä toisiinsa, määritellä alan tärkeimmät käsitteet, tunnistaa suomen kielen alueellisen vaihtelun kannalta keskeisimmät murrealueet ja kielelliset piirteet, selittää, miten murteet ovat muuttuneet sekä kertoa joitakin esimerkkejä siitä, miten sosiaalinen ja tilanteinen vaihtelu suomen kielessä ilmenee.

Sisältö: Luentoja murteen- ja variaation tutkimuksen teoreettisista lähtökohdista ja menetelmistä, suomen kielen murrealueista ja keskeisimmistä murrepiirteistä, murteiden muuttumisesta ja nykytilasta, suomen kielen sosiaalisesta ja tilanteisesta vaihtelusta.

Opetus: Luennot 24 tuntia.

Suoritustapa: Kirjallinen tentti.

Kirjallisuus:

1. Juusela, Kaisu & Katariina Nisula (toim.): Helsinki kieliyhteisönä. 2006. s. 13-99, 223-298, 318-335.

2. Lehtikoinen, Laila: Suomea ennen ja nyt. 1995 tai uudempi. s. 90-176.

3. Lönnroth, Harry (toim.): Tampere kieliyhteisönä. 2009. s. 13-83.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Pakollisuus: P